

以人民为主角
展时代之风采
讴歌光辉岁月

十一部入围「飞天奖」上海出品



本报讯 (记者 吴翔)第34届电视剧“飞天奖”昨天公布48部入围作品,其中上海出品的电视剧共有11部,包括《繁花》《破晓东方》《人生之路》《三体》《梦华录》《风吹半夏》《超越》《特战荣耀》《天才基本法》《问心》《心居》。

上海是中国电视剧的创作重镇之一,近年来,沪产电视剧涌现出一批以人民为主角、展现时代风采、讴歌光辉岁月的优秀作品。纵观此次入选的11部作品,在题材方面有许多亮点,《繁花》将一个小人物在商场的奋斗故事融入中国上世纪九十年代激情澎湃的改革开放大时代浪潮中,加上风格化的沪语对白和电影化的镜头美学,让它成为开年的现象级大制作;在北京冬奥会前播出的《超越》,以短道速滑运动为题材,既为体育盛事预热,也拓展了国产剧在竞技体育领域的新赛道;《三体》改编自刘慈欣同名小说,为国产剧打造了现实主义新科

幻的上海样本;《梦华录》带动了观众学习古代文化的热潮……

此外,《破晓东方》改编自已故史传作家刘统的纪实文学《战上海》,《人生之路》改编自路遥的文学名著,《繁花》改编自金宇澄茅盾文学奖获奖同名长篇小说……这不仅引发了观众的关注,也为新时代电视剧的创作提供了从小说到电视剧改编的宝贵经验,更重要的是这些电视剧彰显了上海蓬勃的文艺创作力。未来,上海的电视剧创作者还将为观众制作《千里江山图》《宝庆里》等一批重点剧目,用小切口、大视野来展现上海的发展轨迹与格局,也呈现中国新时代的风貌。

本届“飞天奖”评选范围是自2022年1月1日至2023年12月31日播出的作品。入围剧目代表了近两年中国电视剧创作的最高水平,深受广大观众的喜爱,最终评选结果将在9月21日晚揭晓。

梅花奖得主沈昀丽、黎安昨做客夜光杯文学周“唱聊”《琵琶行》——

借古人之诗词 抒今人之情怀

“浔阳江头夜送客,枫叶荻花秋瑟瑟……《琵琶行》中的名句穿越千年,在全新的昆剧《琵琶行》,我们和观众在古典与现代的穿梭间,感受那份跨越时空的情感共鸣。”昨天下午,昆剧表演艺术家沈昀丽和黎安来到夜光杯文学周第二场暨夜光杯市民读书会第三十七场活动(见图,记者 王凯 摄),通过白居易一句句著名诗句如何成为舞台上的名场面,和观众“唱聊”中华优秀传统文化的当下表达与现实融入。

一串妙语

“借古人之诗词,抒今人之情怀,这更贴近现代人的所思所想。”读书会上,沈昀丽和黎安妙语连珠,解读了白居易的金句如何成为舞台上的名场面。“我们的用心良苦是用现代的材质和工艺,营造出具有古典审美的意趣和情趣价值。”沈昀丽说,“新古典主义是有思想和理念在里头的,是有趣味、有思考的碰撞,再和观众产生共鸣。”

“犹抱琵琶半遮面”是《琵琶行》中的名句,为了演绎好两个犹抱琵琶的场景,剧组一起研究,还原出了唐代五弦琵琶。沈昀丽找人定制了一把仿古琵琶,她带着琵琶来到夜光杯市民读书会,“等我再练得好一些,我一定给大家自弹自唱一曲。”

“同是天涯沦落人,相逢何必曾相识。”在沈昀丽和黎安现场诵读中,读者感受到了字词拆解中的情感流露,“除了有泪,还有酒,值得反复咀嚼、共同体味。”黎安说。

一次演绎

观众最期待的,就是两位昆剧表演艺术家的现场演绎。黎安和沈昀丽分别为大家唱了一段《琵琶行》经典唱段。

现场播放创新的谢幕片段后,两位主演和读者都看得感动,有观众互动时,问沈昀丽作为“剧中人”的感受。沈昀丽被剧中的好几幕感动了,“聚散人生无常,要珍惜开心地过每一刻。”

也有读者问黎安,教师节如何度过。黎安说,他给岳美缇老师送了蝴蝶兰和贺卡,老师一直是他精神上的偶像。“昆曲虽然有些寂寞,但有那么好的老师,也有伙伴们在一起代代相传,未来会更好。”

新民客户端和上海时刻视频号对本场活动全程直播。直播中,读者纷纷留言:“数字时代不得了”“感谢晚报给我们带来精神食粮”。

本报记者
王瑜明



扫码看视频

活动预告

● 9月13日上午10时,复旦大学特聘教授、人民日报上海分社原副社长李泓冰将和读者聊聊夜光之下的码字行者,讲讲文字写作的苦乐。

● 9月14日下午2时,赵丽宏将在上图西馆正门四楼多功能厅和读者分享“读书经”。



用译配的歌曲搏击人生

薛范诞辰九十周年纪念活动举行

据统计,用汉语唱《莫斯科郊外的晚上》的人远比用俄语唱的人多。1997年11月10日,俄罗斯联邦总统叶利钦访华时向配译这首歌的翻译家授予“友谊勋章”。除了苏俄歌曲,他还翻译了一百多个国家的大量歌曲,总共2000多首,如《友谊地久天长》《月亮河》《草帽歌》《丽达之歌》《手拉手》等……

他是音乐天才,语言奇才,懂俄、英、意、西、法、日等多种语言,而且都是自学的。2005年他获得中国翻译协会授予资深翻译家荣誉称号,2022年获中国翻译协会颁发“翻译文化终身成就奖”。

他是薛范,是2岁时因患小儿麻痹症导致下肢瘫痪,从此一辈子与拐杖、轮椅相伴的薛范,是用译配的歌曲搏击人生,也将作品中的澎湃生命力传递给听众,予人力量的薛范。他曾说,对音乐的热爱,是他坚持70多年初心和匠心进行翻译的原动力。

“感谢广大的乐友们,他们到处传唱,使之成为人们生活中不可或缺的文化珍品。”如今,他离开两年了,我们仍在传唱他的歌。

在薛范诞辰九十周年之际,一系列纪念活动在上海举行。9月8日晚,全市9家合唱团在东方艺术中心唱响他译配的合唱作品;9月9日,《轮椅“歌痴”交响曲·薛范》新书发布会和研讨会在上海市文联文艺会堂举行。

在9月9日的研讨会上,评论家毛时安说,薛范在中国的文学界、音乐界、翻译界是独一无二、无可替代的存在,“他忍受孤独寂

寞,远离世界,一人伴着歌曲一路走来,空前绝后”。薛范曾说,请注视我,别注视我的轮椅。他不想在他的事业和成功中注入世人对他的怜悯,他要靠自己的努力和奋斗,得到社会的认可和尊重。也正是因为如此,他无时无刻不向自己的残疾挑战和抗争。“我深深地感激他,在我人生最灰暗痛苦的时候,是他翻译的世界名曲拯救了我的灵魂。他自强而不自傲,从不向命运屈服低头,是一个真正的大写的‘人’,是一个文化上的‘英雄’。”

上海文化出版社社长姜逸青介绍说,“海上谈艺录”丛书之新书《轮椅“歌痴”交响

曲·薛范》共分为九个章节和艺术访谈,作者金波以充满情感和诗意的笔触,叙述并展现了薛范对音乐与文学的热爱,他作为译者所取得的斐然成就,希望通过充满力量又不乏文学色彩的描写,给读者还原一个立体的薛范。上海市文联党组书记、专职副主席夏煜静说:“希望通过演出、研讨会、新书发布会等方式生动展现老一辈艺术家的艺术历程和宝贵精神财富,引导新时代文艺文化工作者把为人、做事、从艺统一起来,有信仰、有情怀、有担当。”

本报记者 孙佳音